

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 847
Sitzung vom 08/08/2017 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Erweiterung des Gewerbegebietes von
Landesinteresse "Leitner-Prinoth", Sterzing

Oggetto:

Ampliamento della zona produttiva di
interesse provinciale „Leitner-Prinoth“,
Vipiteno

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung nimmt folgende Gesetze, Verwaltungsakte, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis:

das Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, insbesondere die Artikel 40, 48 und 66, in geltender Fassung;

das Landesgesetz vom 20. August 1972, Nr. 15, insbesondere Artikel 35-septies, in geltender Fassung;

die Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 8. Juli 2014, Nr. 834;

die Vereinbarung vom 8. Februar 2017, Sammlung der Abteilung Wirtschaft Nr. 04, abgeschlossen zwischen dem Land Südtirol und der Firma Leitner AG, zur Übertragung der Projektierung und der Realisierung der Erschließungsarbeiten im Gewerbegebiet von Landesinteresse „Leitner-Prinoth“ sowie zur Übereignung von Gewerbegrundstücken an die Firma Leitner AG.

Artikel 6 der obgenannten Vereinbarung sieht vor, dass die Parteien vor Baubeginn eine entsprechende integrierende Vereinbarung abschließen, in der die definitive Aufteilung der Kosten und die definitiv anzuwendenden Förderprozentsätze festgelegt werden.

Am 20. Juli 2017 hat das von der Firma Leitner AG beauftragte Ingenieurteam Bergmeister das Ausführungsprojekt für die primären Infrastrukturen der Gewerbezone „Leitner-Prinoth“ vorgelegt. Es sieht Kosten im Ausmaß von 3.950.322,67 €, zuzüglich Mehrwertsteuer

La Giunta provinciale prende atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

la legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, ed in particolare gli articoli 40, 48 e 66, e successive modifiche;

la legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15, ed in particolare l'articolo 35-septies, e successive modifiche;

i criteri per il riparto e il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive, approvati con deliberazione della Giunta provinciale dell'8 luglio 2014, n. 834;

la convenzione dell'8 febbraio 2017, raccolta della Ripartizione economia n. 04, stipulata tra la Provincia autonoma di Bolzano e la ditta Leitner S.p.A, riguardante il trasferimento della progettazione e della realizzazione dei lavori di infrastrutture nella zona produttiva di interesse provinciale „Leitner-Prinoth“ nonché il passaggio di terreni produttivi alla ditta Leitner S.p.A.

L'articolo 6 della succitata convenzione prevede che le parti stipolino prima dell'inizio dei lavori una convenzione integrativa, nella quale fissare definitivamente la suddivisione dei costi e la percentuale di contributo da applicare.

In data 20 luglio 2017 lo studio di ingegneria Bergmeister, incaricato dalla ditta Leitner S.p.A, ha consegnato il progetto di esecuzione per le infrastrutture primarie nella zona produttiva „Leitner-Prinoth“. I costi previsti ammontano a € 3.950.322,67, oltre IVA per un ammontare

im Ausmaß von 689.531,82 €, insgesamt 4.639.854,49 € vor. Der Anteil zu Lasten des Landes beläuft sich auf 2.136.796,62 €, zuzüglich Mehrwertsteuer im Ausmaß von 307.036,03 €, insgesamt **2.443.832,65 €**.

Im Sinne von Art. 6 der obgenannten Vereinbarung werden die Gesamtkosten wie folgt aufgeteilt, wobei diese Aufteilung Gegenstand der Zusatzvereinbarung sein wird:

- Kosten für Baureifmachung:
1.655.700,86 €, zuzüglich Mehrwertsteuer im Ausmaß von 364.254,18 €, insgesamt 2.019.955,04 €; diese Kosten gehen zu Lasten der Firma Leitner AG;
- Kosten für die Staatsstraße 44:
575.209,61 €, zuzüglich Mehrwertsteuer im Ausmaß von 126.546,11 €, insgesamt **701.755,72 €**; die vorgesehenen Arbeiten zur Errichtung eines Kreisverkehrs und zur teilweisen Neuverlegung der Staatsstraße 44 samt Neuverlegung von unterirdischen Leitungen erfolgen im Sinne der allgemeinen Verkehrssicherheit und Verkehrsoptimierung und gehen daher zu Lasten des Landes, Abteilung Tiefbau;
- Kosten für die zonenexternen primären Infrastrukturen:
1.610.931,09 €, zuzüglich Mehrwertsteuer im Ausmaß von 186.193,16 €, insgesamt 1.797.124,25 €; diese Kosten gehen für den Betrag von 1.523.618,63 €, zuzüglich Mehrwertsteuer im Ausmaß von 176.101,49 €, insgesamt **1.699.720,12 €**, zu Lasten des Landes, Abteilung Wirtschaft, und für den Betrag von 87.312,46 €, zuzüglich Mehrwertsteuer im Ausmaß von 10.091,67 €, insgesamt

di € 689.531,82, per un importo totale di € 4.639.854,49. La parte di competenza della Provincia ammonta a € 2.136.796,62 oltre IVA per un ammontare di € 307.036,03, per un totale generale di € **2.443.832,65**.

Ai sensi dell'art. 6 della suddetta convenzione i costi totale vengono suddivisi come segue, precisando che la suddivisione è oggetto della convenzione integrativa:

- costi per l'apprestamento:
€ 1.655.700,86, oltre IVA dell'ammontare di € 364.254,18, per un importo totale di € 2.019.955,04; questi costi vanno a carico della ditta Leitner S.p.A.;
- costi per la strada statale 44:
€ 575.209,61, oltre IVA dell'ammontare di € 126.546,11, per un costo totale di € **701.755,72**; i lavori previsti per la realizzazione della rotatoria e il parziale nuovo trasferimento della strada statale 44, incluso il trasferimento delle tubazioni sotterranee, avvengono nell'interesse generale della sicurezza della strada e per favorire l'ottimizzazione del traffico sono quindi a carico della Provincia, Ripartizione Infrastrutture;
- costi per le infrastrutture primarie esterne alla zona:
€ 1.610.931,09, oltre IVA dell'ammontare di € 186.193,16, per un costo totale di € 1.797.124,25; questi costi per l'importo di € 1.523.618,63, oltre IVA per un ammontare di € 176.101,49, per un totale di € **1.699.720,12**, sono a carico della Provincia, Ripartizione Economia, e per l'importo di € 87.312,46, oltre IVA per un ammontare di € 10.091,67, per un totale di € 97.404,13, sono a carico della ditta

97.404,13 €, zu Lasten der Firma Leitner AG. Die Aufteilung der Kosten erfolgt unter der Berücksichtigung der Tatsache, dass die neu zu errichtende Zufahrtsstraße gemäß Bauleitplan und Durchführungsplan außerhalb des Gewerbegebietes liegt, mit neuen Standards und Verbesserungen, insbesondere in hydrogeologischer Hinsicht, auch für die umliegenden Gebiete errichtet wird und zudem eine bereits bestehende Zufahrtsstraße ersetzen wird, welche sanierungsbedürftig war und auch andere Gewerbegebiete erschließt. Die Beteiligung der Firma Leitner AG an diesen Kosten erfolgt im Sinne von Art. 66 Absatz 5 und Art. 40 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, und wird im Verhältnis zur Fläche der durch die Verlegung frei werdenden Baulosflächen (1C und 1D) auf die Gesamtfläche der durch die Straße erschlossenen Gewerbeflächen berechnet. Die Gesamtfläche der durch die Straße erschlossenen Gewerbeflächen beträgt 258.600 m², während die durch die Verlegung der Straße frei werdenden Baulosflächen ein Ausmaß von 14.000 m² haben, was zu einem Beteiligungsschlüssel von 5,42% führt. Die Gesamtkosten für den Anschluss an die externen Erschließungsanlagen betragen, wie oben erwähnt, 1.610.931,09 €, zuzüglich Mehrwertsteuer, wovon 87.312,46 €, zuzüglich Mehrwertsteuer, zu Lasten der Firma Leitner AG gehen.

Leitner S.p.A. La suddivisione dei costi avviene considerando che la nuova strada d'accesso che dovrà essere realizzata si trova fuori dalla zona produttiva, con nuovi standard e miglioramenti, specialmente dal punto di vista idrogeologico, che viene inoltre realizzata anche per le zone limitrofe e quindi andrà a sostituire l'attuale strada d'accesso, che necessita di lavori di risanamento e che funge da accesso anche ad altre zone produttive. La partecipazione ai costi da parte della ditta Leitner S.p.A. avviene ai sensi dell'art. 66, comma 5 e dell'art. 40, comma 3, della Legge provinciale dell' 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche, e viene conteggiato proporzionalmente all'area che si libererà attraverso lo spostamento della strada e quindi dei nuovi lotti da realizzare (1C e 1D) rispetto all'area generale di tutti i lotti collegati con la strada d'accesso. L'area totale dei lotti collegati con la strada d'accesso è di 258.600 mq, mentre l'area che si libererà attraverso lo spostamento della strada e quindi dei nuovi lotti da realizzare è di 14.000 mq, che porta a una percentuale di partecipazione ai costi di 5,42%. I costi totali per l'allacciamento alle infrastrutture esterne, citate precedentemente, sono di € 1.610.931,09, oltre IVA, di cui € 87.312,46, oltre IVA, sono a carico della ditta Leitner S.p.A.;

- Kosten für die zoneninternen primären Infrastrukturen:

108.481,11 €, zuzüglich Mehrwertsteuer im Ausmaß von 12.538,37 €, insgesamt 121.019,48 €; diese Kosten gehen gemäß Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete,

- costi per le infrastrutture primarie interne alla zona:

€ 108.481,11, oltre IVA dell'ammontare di € 12.538,37, per un costo totale di € 121.019,48; questi costi vanno per il 65 % a carico della ditta Leitner S.p.A., ai sensi della delibera della Giunta provinciale del 8 luglio 2014, n. 834,

genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 8. Juli 2014, Nr. 834, zu 65% zu Lasten der Firma Leitner AG (70.512,73 €, zuzüglich Mehrwertsteuer im Ausmaß von 8.149,94 €, insgesamt 78.662,65 €) und zu 35% zu Lasten des Landes, Abteilung Wirtschaft (37.968,38 €, zuzüglich Mehrwertsteuer im Ausmaß von 4.388,43 €, insgesamt **42.356,81 €**).

concernente l'approvazione dei criteri per il riparto ed il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive (€ 70.512,73, oltre IVA per un importo di € 8.149,94, per un totale € 78.662,65) e vanno per il 35 % a carico della Provincia, Ripartizione Economia (€ 37.968,38, oltre IVA per un importo di € 4.388,43, per un totale € **42.356,81**).

Dies vorausgeschickt

Ciò premesso la Giunta provinciale

beschließt

delibera

die Landesregierung einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. die Kosten zu Lasten des Landes, wie in den Prämissen angeführt, im Gesamtausmaß von 2.136.796,62 €, zuzüglich Mehrwertsteuer im Ausmaß von 307.036,03 €, insgesamt **2.443.832,65 €**, sind wie folgt zweckgebunden:
 - 575.209,61 €, zuzüglich Mehrwertsteuer im Ausmaß von 126.546,11 €, insgesamt **701.755,72 €** auf dem Kapitel U10052.0750 des Haushaltsvoranschlages des laufenden Jahres,
 - 1.561.587,01 €, zuzüglich Mehrwertsteuer im Ausmaß von 180.489,92 €, insgesamt **1.742.076,93 €**, auf dem Kapitel U14012.0360 des Haushaltsvoranschlages des laufenden Jahres;
2. bis zum Gesamtbetrag des Ausführungsprojektes von 4.639.854,49 €, wie in den Prämissen angeführt, können Anpassungen vorgenommen werden, die sich im Zuge der Umsetzung der Arbeiten ergeben könnten;
3. Landeshauptmann Dr. Arno Kompatscher ist ermächtigt, die in den Prämissen genannte integrierende Vereinbarung, in der die

1. le spese a carico della Provincia, come esposto nelle premesse, nella misura complessiva di € 2.136.796,62, più IVA nella misura di € 307.036,03, complessivamente € **2.443.832,65**, sono impegnate come segue:
 - € 575.209,61, più IVA dell'ammontare di € 126.546,11, complessivamente € **701.755,72**, sul capitolo U10052.0750 del bilancio di previsione dell'anno corrente,
 - € 1.561.587,01, più IVA dell'ammontare di € 180.489,92, complessivamente € **1.742.076,93**, sul capitolo U14012.0360 del bilancio di previsione dell'anno corrente;
2. fino all'importo totale del progetto esecutivo di 4.639.854,49 €, così come evidenziato nelle premesse, possono essere apportati degli adeguamenti, che possono derivare dall'esecuzione dei lavori;
3. il Presidente della Provincia, Dr. Arno Kompatscher, è autorizzato a firmare la convenzione integrativa citata nelle premesse, nella quale viene fissata la

obgenannte Aufteilung der Kosten
und die anzuwendenden
Förderprozentsätze festgelegt
werden, zu unterzeichnen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

ripartizione delle spese e i tassi di
agevolazione da applicare.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 03/08/2017 08:47:07 Il Direttore d'ufficio
PARDELLER ERWIN

Der Abteilungsdirektor 03/08/2017 08:47:41 Il Direttore di ripartizione
PARDELLER ERWIN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden 701.755,72
1.742.076,93 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato
in entrata

auf Kapitel U10052.0750-U0002267
U14012.0360-U0002338 sul capitolo

Vorgang 2170001211 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 04/08/2017 09:49:54 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

08/08/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

08/08/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/08/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma